

**O‘QUV ADABIYOTINING
NASHR RUXSATNOMASI**

Samarqand davlat chet tillar institutining
2026 yil "7" martdagi "77" - sonli buyrug‘iga asosan

SamDCHTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası o`qituvchisi Y.N.Ismatova tomonidan

61010500 – Gid hamrohligi va tarjimonlik faoliyati (ingliz tili) yo‘nalishi talabalari uchun
tavsiya etilgan

"Termin va ilmiy matnlar tarjimasi"

nomli o‘quv qo‘llanmasi

O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi tomonidan litsenziya berilgan nashriyotlarda
nashr etishga ruxsat berildi.

Rektor

B.A.Xolikov

Ro‘yxatga olish raqami
№ 77 / 13

1. Mualliflar	SamDCHTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası o‘qituvchisi Y.N.Ismatova Y.N.Ismatova – teachers of the Department of Translation theory and practice Ю.Н.Исмадова – преподаватель кафедры «Теория и практика перевода»
2. O‘quv adabiyoti nomi:	“Termin va ilmiy matnlar tarjimasi” / “Перевод терминов и научных текстов” / “Translation of terms and scientific texts”
3. O‘quv adabiyoti turi:	O‘quv qo‘llanma / Учебное пособие / Course book
4. Annotatsiya	Mazkur o‘quv qo‘llanma “Termin va ilmiy matnlar tarjimasi” fanini o‘rganishga mo‘ljallangan bo‘lib, unda terminologik birliklar hamda ilmiy uslubdagi matnlarni tarjima qilishning nazariy va amaliy asoslari yoritilgan. Qo‘llanmada turli sohalarga oid terminlarning semantik, funksional va uslubiy xususiyatlari, ularning tarjimada ekvivalentlik masalalari, shuningdek, ilmiy matnlarning strukturaviy va diskursiv jihatlari tahlil qilingan. Fan doirasida rasmiy-huquqiy, ilmiy-texnik, ijtimoiy-gumanitar va ommabop ilmiy matnlarni tarjima qilish usullari misollar asosida ko‘rsatib berilgan. O‘quv qo‘llanma filologiya va tarjimashunoslik yo‘nalishida tahsil olayotgan talabalar, magistrantlar hamda ilmiy tarjima bilan shug‘ullanuvchi mutaxassislar uchun mo‘ljallangan.
Аннотация	Данное учебное пособие предназначено для изучения дисциплины «Перевод терминов и научных текстов» и раскрывает теоретические и практические основы перевода терминологической лексики и научных текстов. В пособии рассматриваются семантические, функциональные и стилистические особенности терминов, проблемы переводческой эквивалентности, а также структурные и дискурсивные характеристики научных текстов. Особое внимание уделяется переводу официально-деловых, научно-технических, социально-гуманитарных и научно-популярных текстов на основе практических примеров. Учебное пособие адресовано студентам филологических и переводческих специальностей, магистрантам, а также специалистам, занимающимся научным и профессиональным переводом.
Abstract	This course book is designed for the course “Translation of Terms and Scientific Texts” and presents the theoretical and practical foundations of translating terminological units and scientific discourse. The manual analyzes semantic, functional, and stylistic features of terminology, issues of translation equivalence, and the structural and discursive characteristics of scientific texts. Special attention is paid to the translation of official, scientific-technical, socio-humanitarian, and popular scientific texts through illustrative examples. The textbook is intended for undergraduate and graduate students majoring in philology and translation studies, as well as for professionals engaged in academic and specialized translation.